

Notas A Orillas del Bidasoa

Versión de particellas manuscritas del autor

Cuando es posible, uniformizo ligaduras, eligiendo la más repetida de entre los instrumentos paralelos.

-Nota general. Muscore hace los reguladores de crescendo y disminuyendo de manera no progresiva, sino a saltos de nota a nota. Para conseguir unos reguladores más progresivos divido la nota en varias notas más breves, que uno con ligadura de extensión.

- Instrumentos: hay dos saxos 2º en Mib porque hay dos particellas con algunas diferencias. Bajo corresponde a tuba.

-Compás 1. Añado tempo. Clarinete 2, 3: quito acento de negra.

-C2. Clarinete bajo, saxo 2 sib: añadido acento.

-C7 y 9. Flauta 2: no está claro el 1er si.

-C9. Reescribo este compás en la repetición para poder hacer ligaduras de prolongación.

-C12. Trompa 3: si becuadro suena disonante; subo a do como trompa 2.

-C14. Completo dinámica.

-C16. Saxo 1 sib: 1ª nota dudosa entre fa y mi.

-C23. Bajo en sib: quito do en posición de 3era corchea para igualar el ritmo.

-C27. Bombardino 2: al final del compás falta silencio de corchea. Barítono sib: falta compás; lo copio de bombardino 2.

-C30. Saxo 2 sib: última nota dudosa entre do y re. Bombardino 2: falta compás.

-C31. Fliscorno 2: añadido p.

-C32. Clarinete bajo: 1ª nota poco legible.

-C33. Clarinete 1: bajo de ff a f.

-C37. Requinto: compás mal medido.

-C39. Flauta 1, oboe: quito puntillo de 1ª nota. Clarinete 3: 1ª nota dudosa entre si y la.

-C40. Trompeta 2 sib, trompeta 2 en do: ligo las dos notas.

-C45. Penúltima nota: no se entiende signo.

-C47. Añado el 2º puntillo en la mayoría de instrumentos. Clarinete bajo: 1ª doble nota dudosa.

-C52. Trompa 1: añadido puntillo.

-C55. Clarinete bajo: penúltima corchea podría tener puntillo. Trompa 1: no indica tresillo.

-C56. Trombón 1: compás empieza con silencio de corchea.

-C58. Trombón 2: cambio p por f.

- C59. Fliscorno 1: añadido acento.
- Cs 59, 61, 63, 67. Trompeta 2ª Do, fliscorno 1 y 2: extendiendo la última nota de corchea a negra, como resto de trompetas.
- C61. Trompeta 1 en do: quito acento de negra. Trompa 3: la diferencia de ritmo puede que sea un error.
- C63. Trompeta 2 en sib: quito acento de negra.
- C65. Trombón 3: quito becuadro de 1ª nota.
- C67. Saxo 1 Mib: 1ª 2ª corchea dudosa entre fa y mi. Fliscorno 1, 2: añadido acento.
- C69. Clarinete bajo: parece fa pero suena mejor mi.
- C73. Flauta 1, 2, oboe: bajo de negra a corchea.
- C74. Requinto, saxo 2 mib (1), saxo 2 mib (2): bajo de mf a p ya que 1ª vez tacent y mf está para la 2ª vez.
- C76. Aquí se inicia la 1ª interpretación del tema final. Empieza el tema como piano la 1ª vez y forte la 2ª; lo desdoble para poder hacer la dinámica. Trompetas: subo de p a mf para que sobresalgan en el contracanto en esta 1ª repetición del tema.
- C90. No cuadran flautín, requinto y clarinete pral. Subo 1ª nota de flautín desde lab, 2ª desde do, quito becuadro de 4ª nota. Subo 2ª nota de requinto desde sib.
- C91. Flautín: 2ª nota poco legible; igualo con requinto.
- C96. Clarinete bajo: 1ª nota casi ilegible.
- C99. Trompeta 1 en do: añadido acento.
- C100. Saxo 2 mib: falta compás; lo copio del otro saxo 2 mib.
- C101. Clarinete bajo: quito # de do porque no concuerda.
- C102. Clarinete pral: quito # de 4ª semicorchea porque en el compás 104 no lo tiene y tampoco lo tienen flautín ni requinto. Trompa 3: sobra un compás en particella; quito compás 101.
- C107. Completo acentos. Flauta 1, oboe: 1ª nota reduzco de negra a corchea.
- C108. Aquí se inicia la 2ª interpretación del tema final. En las particellas, esta 2ª vez aparece como repetición de la que empieza en 76, e indica "2ª vez f".
- C122. No cuadran flautín, requinto y clarinete pral. Subo 1ª nota de flautín desde lab, 2ª desde do, quito becuadro de 4ª nota. Subo 2ª nota de requinto desde sib.
- C123. Flautín: 2ª nota poco legible; igualo con requinto.
- C124. Trompeta 2 sib: añadido acento.
- C125. Trompeta 2 sib: añadido acento.
- C128. Clarinete bajo: 1ª nota casi ilegible.
- C131. Trompeta 1 en do: añadido acento.

-C132. Saxo 2 mib: falta compás; lo copio del otro saxo 2 mib.

-C133. Clarinete bajo: quito # de do porque no concuerda.

-C134. Clarinete pral: Igual que en compás 102, quito # de 4ª semicorchea porque en el compás 136 no lo tiene (todo este tramo está en el original una vez entre barras de repetición). Trompa 3: sobra un compás en particella; quito compás 101.

-C138. Flautín, requinto, clarinete pral, 1, 2, trompeta 2 en do: añadido f.

-C140. Indica da capo.

Versión editada por Angel Briz

Sube la obra un tono. La numeración corresponde ahora al pasodoble revisado, así que no coincide siempre con la anterior.

-C1. Añado tempo.

-C15. Clarinete 2: añadido ligadura. Batería: copio pp de caja para hacer regulador.

-C75. Aquí se inicia la 1ª interpretación del tema final. A todos los instrumentos que callan les añado p o pp para hacer el regulador anterior. Trompeta 1, 2 y 3 con sordina: subo de pp a mp para que se puedan percibir bien. En la obra manuscrita no indica sordina y pide tocar p la 1ª vez y f la 2ª.

-C107. Flauta 1ª y requinto tocan este pasaje en ausencia o para refuerzo de (defc.) flautín y clarinete pral, respectivamente; por eso figuran con notas pequeñas.

-C133. En el manuscrito original, la cuarta semicorchea de flautín y requinto no está subida medio tono, al igual que no lo está en el C135, mientras que clarinete pral tiene # (y no lo tiene en C135); por tanto, en principio, habría que pensar que el # en clarinete pral es un error al estar solo en uno de 3 instrumentos. En cambio, Angel Briz elige subir ese medio tono a los tres instrumentos (más la flauta 1ª).

-C139. El enlace que empieza aquí y termina en el C156 no es original del autor, sino que ha sido añadido por Angel Briz en la recuperación del pasodoble para su interpretación por la banda de Irún de cara al aniversario de la sociedad Santiagotarrak en 2016.

Veamos cómo es el tema final en las dos versiones:

- Original. Repite el tema final sin otro cambio que piano la 1ª vez y forte la 2ª. Se superponen 4 voces: 1) flautas, oboes, clarinete 1º, 2º,..., 2) flautín, requinto y clarinete pral, que tocan unas largas series de semicorcheas, 3) trompetas, 4) saxofones y barítono. Se hace complejo reconocer las cuatro voces. Por eso en la versión aquí presentada, la 1ª vez se ha subido la intensidad de las trompetas para que se pueda reconocer esa voz sobre las otras. La 2ª vez, se han mantenido los pesos de las voces, de forma que las trompetas quedan en un fondo poco audible. La obra original tiene un da capo completo.
- Versión de Angel Briz. Modifica el peso de la instrumentación de forma que la 1ª vez que suena el tema final, hace callar las voces 2) y 4), mientras que la 2ª vez hace callar las voces 3) y 4), con lo que se aprecian más limpiamente las voces que se mantienen. Briz pone ambas repeticiones en piano. En la 1ª vez, pone las trompetas con sordina, que no figura en la partitura original. En vez de repetir el pasodoble, repite el tema

final una 3ª vez y lo pone en forte, y elimina de nuevo la voz de las trompetas, que las incorpora a la voz 1. Para dar paso a esta 3ª interpretación del tema, Briz añade un enlace con 18 compases que no está en la partitura original.

-C141. Saxo tenor 1, 2, fagot: añadido acento en 1ª semicorchea ya que todos los demás lo tienen y además ellos también lo tienen en el compás 146, que repite la misma célula.

-C155. Añado mf a todos los instrumentos para iniciar regulador y para completar los reguladores que había en los compases anteriores desde p. Flautín y flauta 1: sobre el trino aparece un becuadro, que parece referirse a la nota de arriba del trino.

-C183. Al repetirse el tema de semicorcheas, ocurre la misma duda sobre la cuarta semicorchea analizada en el compás 133. En esta repetición se han incorporado otros instrumentos, todos ellos con igual alteración que el flautín, etc.

-C185 y 186. Flautín y flautas no tienen stacc. en la última nota en las particellas, pero sí en el guion, mientras que oboes, requinto y clar. pral lo tienen también en las particellas, así que lo pongo en todos ellos.

Para cualquier duda/ If you have any question: juan.larruquert@gmail.com